Kon. Bat. Gen.
XXXII
2085

SAIR TJERITA

SI LIE TAN

— DAN —

NASEHAT BOEAT ORANG MOEDA.

TERTJITAK OLEH:
ELECTRISCHE DRUKKERIJ
KHO TJENG BIE & Co,
Pintoe-Besar Batavia 1921.

PERPUSTAKAAN NASIONAL RI.

Tanggal : 20 Juni 2013
No. Induk : 77257/PN-MUSEUM/'13
BIB - ID :
Beli / Hadiah : Ex. Museum

XXXII 2085

Ikan klenger beroentoen-roentoen,
Seroentoennja lagi sama goerita,
Denger saija mengatoer pantoen,
Di dalem pantoen ada tjerita.

Seroentoennja lagi sama goerita,
Goerita masoek di sero rotan,
Di dalem pantoen ada tjerita,
Tjerita lagi Poah sie Li Tan.

Goerita masoek di sero rotan,
Kerbo oetan seret pedatie,
Saija tjerita Poah sie Li Tan,
Sebab Boe Tjek Tian sie Onghouw matie.

Kerbo oetan seret pedatie,
Moeat rotan koe dengen talie,
Sebab Boe Tjek Tian sie Onghouw matie,
Sie Li Tan tjoetsi di bawa larie.

Moeat rotan koe dengen talie,
Talie sepotong di boeat tjioe,
Sampe sie Li Tan di bawa larie,
Di bawa larie roema sie Matjioe.

BATAVIAASCH GENOOTSCHAP VAN K. EN W.

Talie sepotong di boeat tjioe,
Daon bangboe dalem praoe,
Di bawa larie roema sie Matjioe,
Boe Sam Soe lantas mendapet taoe.

Daon bangboe dalem praoe,
Orang menjapoe sepagie harie,
Boe Sam Soe soeda mendapet taoe,
Lepas orangnja die soeroe tjarie.

Orang menjapoe sepagie harie,
Bela rotan di pinggir kalie,
Lepas orang di soeroe tjarie,
Sie Matjioe lantas la soeroe larie.

Bela rotan di pinggir kalie,
Beli oedang di pasar poekat,
Sie Li Tan lantas di soeroe larie,
Dia masoek memboedjang roema sie Ouwhoat.

Beli oedang di pasar poekat,
Ikan lelama di masak tjin,
Masoek memboedjang roema sie Ouwhoat,
Toekar nama panggil sie Tjinhin.

Ikan lelama di masak tjin,
Tjoewat tjoeteng sie hakdjie tee-it,
Toekar nama panggil sie Tjinhin,
Sie Ouwhoat lagi kerdja sehdjit.

Tjoewat tjoeteng sie hakdjie tee-it,
Soerat Siantjin di dalem tokoei,
Ouwhoat lagi kerdja sehdjit,
Di soeroe sie Tjinhin la pegang tjioepi.

Soerat Siantjin di dalem tokoei,
Beli thekoan memblie kole,
Sie Tjinhin lagi memegang tjioepi,
Tan Taij Goan dateng djalan kiahlee.

Beli thekoan memblie kole,
Masak bawan blon di makan,
Tan Taij Goan dateng djalan kiahlee,
Boenboe koäh-oan berdoedoek makan.

Masak bawan blon di makan,
Ambil mangkok dari tjina,
Boenboe koäh-oan berdoedoek makan,
Sie Matiok kloewar la main pana.

Ambil mangkok la dari tjina,
Belie mangkok di toko baroe,
Sie Matiok lagi bermain pana,
Dia pana kena di tjarang kaijoe.

Belie mangkok die toko baroe,
Boeat mengasie Radja plembang,
Matiok pana di tjarang kaijoe,
Sie Tjinhin pana boeroeng terebang.

Boeat mengasie Radja plembang,
Ambil ketoepat di para-para,
Sie Tjinhin pana boeroeng terebang,
Sie Ouwhoat denger mendjadi mara.

Ambil ketoepat di para-para,
Belie babie setengah katie,
Sie Ouwhoat denger mendjadi mara,
Poekoel sie Tjinhin setengah matie.

Babie tjin harga sekatie,
Laboe parang di dalem doelang,
Poekoel sie Tjinhin setengah matie,
Lantas Tan Taij Goan mendjalan poelang.

Laboe parang di dalem doelang,
Ikan matiauw blon di sendok,
Tan Taij Goan berdjalan poelang,
Ongkiauw lantas kloewar tengok.

Ikan matiauw blon di sendok,
Di sendok lagi taro di mangkok,
Ongkiauw lantas kloewar tengok,
Lantas sie Tjinhin dipanggil masoek.

Di sendok lagi taro di mangkok,
Serindit kaijoe perigie,
Tempo sie Tjinhin di panggil masoek,
Tapi sie jinhin meradjoe pegie.

Serindit kaijoe perigie,
Periginja lagi sie oeloeng-oeloeng,
Sie Tjinhin meradjoe pegie,
Dia pegi di kaki goenoeng.

Perginja lagi sie oeloeng-oeloeng,
Angkien sotjioe betalie-talie,
Dia pegi di kaki goenoeng,
Ongkiauw Tjopioe pegi mentjarie.

Angkien sotjioe betalie-talie,
Talinja lagi di boeat tjioe,
Ongkiauw Tjopioe pegi mentjari,
Soeda dapet di bawa roema sie Matjioe.

Talinja lagi di boeat tjioe,
Ambil datjin timbang terigoe,
Soeda di bawa roema sie Matjioe,
Sie Pema liat terlaloe koentjoe.

Ambil datjin timbang terigoe
Banting loenpia di paso batoe,
Sie Pema liat terlaloe koentjoe,
Baë di poengoet di boeat mantoe.

Banting loenpia di paso batoe,
Ambil padie remdem di tjoeka,
Baë di poengoet di boeat mantoe,
Sie Tjinhin kawin boekannja soeka.

Ambil padie remdem di tjoeka,
Padinja lagi di makan katjoa,
Sie Tjinhin kawin boekannja soeka,
Saking it-tio si popwe katja.

Padinja lagi di makan katjoa,
Pagi-pagi tarik pedatie,
Saking it-tio si popwe katja,
Sebab sie Tjinhin ada berdjandji.

Pagi-pagi tarik pedatie,
Toekang pedatie di makan matjan,
Sebab si Tjinhin ada djandji,
Ongkiauw pegi kloear tjoetjiam.

Toekang pedatie di makan matjan,
Ambil lada di Bangkaoeloe,
Ongkiauw pegi kloear tjoetjiam,
Begitoe ada tjeritanja doeloe.

NASEHAT BOEAT ORANG MOEDA.

Biar inget lah hati-hati,
Inget pandjang biar mengarti,
Kaloe bertemen saling berganti,
Djangan sampe tega di hati.

Sobat batja biar mengarti,
Habis batja simpen di peti,
Tida loepa sablonnja mati,
Membales boedi tentoe berganti.

Saja ingetin sobat lah djangan mara,
temen lama kaija soedara
Sama-sama poen misti kira,
Kendati kita djaoe antara.

Seperti soedara kita bersobat,
Pikiran sama misti sebabat,
Djikaloe sakit soesa dan lambat,
Soepaja temen mentjari obat.

Kita orang bertemen misti begitoe,
Misti pake pikiran tentoe,
Kita bertemen saling membantoe,
Kendati hantjoer mendjadi satoe.

Kita bertemen tida beritoeng,
Djangan soeka ngiri teritoeng,
Biar kendati perkara di gantoeng,
Bertemen tjinta banjak beroentoeng.

Beroentoeng banjak antara hari,
Kendati bermoesoe poen tida ngeri,
Temen banjak pada liboerin diri,
Banjakan tentoe tida djadi setori.

Kendati djadi setori,
Masa temen lah tinggal lari,
Tjintanja seperti diri sendiri,
Kendati hantjoer lah saling beri.

Djoega bertemen misti begitoe,
Hati setia bilangin tentoe,
Membela mati maoe membantoe,
Itoelah di poedji jang nomor satoe.

Sobat setia bilangin tentoe,
Tjobalah timbang semoea orang,
Kita bertemen djaman sekarang,
Tentoe banjakan jang pandang barang.

Bertemen jang mampoe sama jang kaja,
Tentoe roekoen rempoeknja dija,
Djiga jang bertjampoer sama boeaja,
Sebab takoetin pada menggaija.

Semoea bangsa djoega manoesia,
Dengen jang laen misti setia,
Roekoen dan rempoek aken sedia,
Misti singkirken lah tipoe daia.

Kendati miskin atawa kaija,
Misti tetepin hati soepaja,
Djangan soeka tjoerang pedaja,
Benar dan patoet itoelah dija.

Ini Nasehat boeat orang manoesia,
Haroes djangan djadi sia-sia,
Bae dan patoet serta moelia,
Itoe jang misti ada sedia.

Sesoedanja sedia haroes djalanken,
Diri sekoedjoer haroes tjobaken,
Kaloe-kaloe bisa toeroetken,
Apa jang djahat misti singkirken.

BAT. GENOOTSCHAP VAN K. EN W.

Siapa bisa mengasaken Allah,
Djangan soeka berboeat salah,
Kendati diri orang laen tjelah,
Djangan mengoetoek djangan bermoelah.

Kepada sekalian orang toewa-toewa,
Kapan hidoep tida maoe ketjiwa,
Jang sampoerna haroeslah bawa,
Hati misti adil djangan djoemawa.

Heil anak-anak marilah sini,
Bae kau toeroet adjaran ini,
Sama orang toewa djangan kau brani,
Misti berboeat dirimoe biar tani.

Kaloe orang jang masi moeda,
Kendati Tjina Slam dan Olanda,
Haroes bae boedi sedia ada,
Soepaja diri tida bernoda.

Kepada sekalian orang lelaki,
Biar radjin menggosok daki,
Dari kepala teroes sampe di kaki,
Soepaja hidoep deket redjeki.

Kepada sekalian anak djedjaka,
Marilah toeroet djikaloe soeka,
Djangan berboeat djahat doerhaka,
Soepaja diri djangan tjilaka.

Kaloe orang soeda beristri,
Roekoen dan dami biar terpatri,
Sabar dan renda saling hiboer hati,
Sajang dan tjinta djangan berhenti.

Kepada sekalian orang prampoean,
Haroes djangan soeka tjemboeroean,
Misti pande kerdja dan setiawan,
Djangan toeroetin hati jang tra karoewan.

Kaloe orang jang soeda berlaki,
Djangan soeka tjomel memaki,
Tapi misti radjin tjari redjeki,
Kendati tjape tangan dan kaki.

Kaloe orang soeda djanda,
Kendati diri poen masi moeda,
Djangan bertjatjat djangan bernoda,
Halnja bae biar tetep ada.

Kaloe orang tjerdik dan pinter,
Djangan soeka pande memoeter,
Tetapi haroesnja pinter jang bener,
Soepaja djangan mendjadi oner.

Wahei! sekalian sanak soedarakoe,
Apa jang bae haroes berlakoe,
Tingka jang lemes djangan kakoe,
Beroleh sesama banjak jang akoe.

Betoel tiada saja berkata,
Pegimana terseboet di ini tjerita,
Kaloe benarlah tida djoesta,
Harep di toeroet ini karangan kita.

Inilah saja poenja karangan,
Menoelis sair oentoeng-oentoengan,
Kaloe bertemen maoe pandjangan,
Mara dan goesar di harep djangan.

